

Du sang à Rome

Pro Sexto Roscio Amerino

(Cicéron)

Vocabulaires de la séance 1

Pourquoi c'est le jeune Cicéron qui plaide pour Sextus

I [1]	surgere, o surrexi, surrectum	se lever
	iniuria, ae, f.	l'injustice
	conflare, rég.	combiner

***Iniquitas temporum** est une allusion à la situation politique issue des guerres entre Marius et Sylla, situation politique dont il sera abondamment question plus loin dans notre dossier.*

	idcirco quia	parce que
[2]	officiosus, a, um	obligeant, serviable
	praeripere, io, repi, reptum	enlever avant
	praeter + acc.	indépendamment de
	qui [ici]	= aliquis
	amplitudo, inis, f.	la dignité
[3]	nequaquam, adv.	nullement
	emanare, rég.	se répandre

Chrisogonus sera toujours inquiet tant que Sextus vivra

II [6] **Bona** : "sous-entendu : il est question de"

sexagiens	six millions (de sesterces)
officere, io, feci, fectum	faire obstacle à
luxuria, ae, f.	le luxe
effundere, o, fudi, fustum	dissiper
pungere, o, pupugi, punctum	piquer
euellere, o, i	enlever
nefarius, a, um	criminel

Portrait de Roscius

VI [15] municeps, cipis, m. citoyen d'un municipe

Amérie (actuellement Amelia) était un municipe (une cité bénéficiant du droit de se diriger elle-même et dont les habitants ont la citoyenneté romaine) situé à environ 80 km. au nord de Rome.

	gratia, ae, f	le crédit
	hospitium, ii, n.	la relation d'hospitalité
	domesticus usus	le commerce d'amitié
	consuetudo, inis, f.	une liaison régulière
	honestas, atis, f.	l'honorabilité
	commodum, i, n.	l'avantage
	praedo, onis, m.	le brigand
[16]	fautor, oris, m.	le partisan
	tumultus, us, m.	les troubles (<i>allusion aux guerres civiles entre Marius et Sylla</i>)
	discrimen, inis, n.	le danger
	praeter + acc.	plus que
	pars, partis, f.	le parti
	opera, ae, f.	l'activité
	constituere, o, i, tum	acquérir

Les proscriptions étaient une méthode pour se venger des vaincus : on affichait leurs noms sur le forum, n'importe qui pouvait les tuer et obtenait en récompense une partie de leurs biens.

	os, oris, n.	la vue
	uersari, dép. rég.	se trouver
[17]	subsellium, ii, n.	le banc
	cauere, eo, caui, cautum	se garder de, se protéger de
	iniuria, ae, f.	à tort, sans raison
	palma, ae, f.	la palme (récompense du gladiateur victorieux)
	nobilis, e	célèbre
	lanista, ae, f.	le laniste, le maître d'escrime
	tiro, onis, m.	le novice, l'apprenti

La nouvelle de l'assassinat arrive à Amérie, puis à Chrisogonus

VII [18]	praedium, ii, n.	le domaine
----------	------------------	------------

Les bains de Pallacine semblent désigner le quartier de Suburre, douteux et mal fréquenté.

	maleficium, ii, n.	le méfait
	adfinis, e	mêlé à, suspect de
[19]	tenuis, e	de condition modeste
	libertinus, i, m.	l'affranchi
	diliculum, i, n.	le point du jour
	cisium, ii, n.	le cabriolet
	exoptare, rég.	souhaiter
[20]	quadriduum, i, n.	l'espace de quatre jours

Volterra est à environ 200 km. au nord ouest de Rome.

	negotium, ii, n.	la difficulté
--	------------------	---------------

de medio tollere	faire disparaître
coire, eo, ii, itum	conclure

Lors de l'assassinat, il n'y avait plus de proscriptions

VIII [21]	defunctus, a, um	à l'abri de
	referre, fero, tuli, latum	reporter
	studiosus, a, um	partisan zélé
	manceps, ipis, m.	l'acquéreur
	imprudens, entis, 3.g.	qui n'est pas au courant

La délégation des Amériniens dupée par Chrisogonus

IX [24]	egestas, atis, f.	l'indigence, la misère
	emptio, onis, f.	l'achat
	flagitiosus, a, um	scandaleux
	iactare, rég.	faire valoir

[25] **Les décurions** étaient les membres d'un sénat de municipes.

conqueri, or, questus sum, dép.	se plaindre
iniuria, ae, f.	l'injustice
adlegare, rég.	déléguer

[26] **Des hommes antiques** étaient des hommes dont l'intégrité équivalait celle qu'on prêtait aux anciens.

eximere, o, emi, emptum	ôter
inoratus, a, um	non plaidé
deludere, o, lusi, lusum	se jouer de, tromper